

今天：大贏之後必有小災

初次投資，我們「賺得盆滿鉢滿」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

記起終生主

「記起終生主」...

幸海 出日島海

「幸海 出日島海」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

房出裸半度怎你

「房出裸半度怎你」...

歌聲的告白

「歌聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...



一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

一五〇：希望贊助

「一五〇：希望贊助」...

一五〇：只好離開醫院

「一五〇：只好離開醫院」...

一：歷劫孤雛

「一：歷劫孤雛」...

鬼丈夫

「鬼丈夫」...

無聲的告白

「無聲的告白」...

心扉

「心扉」...

風聲

「風聲」...

奧運聖火點燃儀式

奧運聖火點燃儀式，利勝望希義正明光意寓...

著名水鄉威尼斯市

著名水鄉威尼斯市，河道縱橫橋樑衆多...

微波爐原理及構造

微波爐原理及構造，微波爐的構造及原理...

決定長短魚竿

決定長短魚竿，在水塘或堤岸釣魚...

血液檢查

血液檢查，血液檢查的項目及方法...

淺釋

淺釋，關於血液檢查的淺釋...

決定長短魚竿

決定長短魚竿，在水塘或堤岸釣魚...

血液檢查

血液檢查，血液檢查的項目及方法...

淺釋

淺釋，關於血液檢查的淺釋...

決定長短魚竿

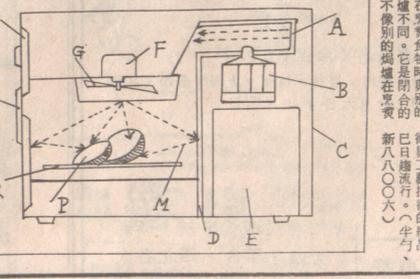
決定長短魚竿，在水塘或堤岸釣魚...

血液檢查

血液檢查，血液檢查的項目及方法...

淺釋

淺釋，關於血液檢查的淺釋...



機飛搭乘自獨童兒 顧照加倍司公空航



五歲的安德烈第一次乘坐飛機，就獨自一人，從美國飛往...



TRANSSTAR ANNOUNCES THE FIRST FREQUENT FLYER PROGRAM FOR KIDS

這些兒童乘客日後成為航空公司的常客...

最新電子產品情報

「電子產品消費展」，大家可以看到大批最新電子產品...



「電子產品消費展」，大家可以看到大批最新電子產品...

認識老年有關資料 消除對老的恐懼

多人都會產生對老的恐懼，因此美國一些研究員就搜集了一些有關老人的資料...

老婆婆行乞廿載 收入一百萬美元

以行乞為生可以賺到很多錢，多麼令人羨慕！...

球棒袋兩用

從小開始學習，將來自然更易，可真是少見，也難怪那位沉醉於打哥爾夫球的老翁...



球棒袋兩用 從小開始學習，將來自然更易...

糖尿病人恩物

糖尿病人的痛苦，糖尿病人需要注射胰島素...



糖尿病人恩物 糖尿病人的痛苦，糖尿病人需要注射胰島素...

美日香煙爭霸電視廣告

日本的電視廣告已成為本國和美國煙草公司向日本...



美日香煙爭霸電視廣告 日本的電視廣告已成為本國和美國煙草公司向日本...

象球

戲馬由是象頭兩中，意玩的球象打了出創，裁心出人有國英...



象球 戲馬由是象頭兩中，意玩的球象打了出創...

巴黎鐵塔落成百周年 利用太空大事慶祝

法國負責管理埃菲爾鐵塔官員們正在精心籌劃...



巴黎鐵塔落成百周年 利用太空大事慶祝 法國負責管理埃菲爾鐵塔官員們正在精心籌劃...

伊拉克堅持油輪禁運

艾德·布蘭奇 正當美國開始備戰費的主要收入來源...



伊拉克堅持油輪禁運 正當美國開始備戰費的主要收入來源...

時裝設計師的生意眼 狗隻時裝應運而生

州比斯坎灣新出現一間「狗隻服裝」公司，出售有金...



時裝設計師的生意眼 狗隻時裝應運而生 州比斯坎灣新出現一間「狗隻服裝」公司...

屋皮紙出推美 年五住可證保

為兒童遊戲而設的玩具紙屋，日後可能會發展成...



屋皮紙出推美 年五住可證保 為兒童遊戲而設的玩具紙屋，日後可能會發展成...

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

頂好出品 · 出品頂好

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

Mac King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER

七月十六日起(星期四)更換營業時間，加開夜市至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令貴客有意想不到之收穫。

七天營業時間：上午十一時至凌晨三時

首創：無任歡迎
大交經游巧精晚早粥
滿通濟水手美飯午粉
迎歡方實海小宵快麵
試來鏡小方實海小宵快麵

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER ST. (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租 全部新裝修
歡惠優或尊月 全部新裝修
迎顧待補便租 全部新裝修

幸運新娘

全新香港運到新式婚紗
禮服、中國旗袍、西式、伴娘禮服、出租、款式新、預約電話：298-3377
#103, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

HOY INDUSTRIES INC. 許忠信公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

各式西餅 各式麵點 各式粥粉 各式餐飯

生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣蛋撻 出爐飽子

無任歡迎

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效按摩自藥。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩、腰、背痛、關節痛、傷風、感冒
東15街 649號
電話：872-8720

專造鋁窗 專造鋁門 專造鋁花
專造鋁欄 專造鋁架 專造鋁梯

專造鋁窗 專造鋁門 專造鋁花
專造鋁欄 專造鋁架 專造鋁梯

剪草園藝
255-1578

剪草、樹木、噴漆、噴漆、噴漆、噴漆

聯合鋁鐵工程公司
UNION IRONWORKS LTD.
#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：255-3512 251-5628

專造：花園欄杆 防盜花窗 瀾河鐵閘 樓梯扶手

大小工程，免費估價

實平冷氣修理
音櫃、冰櫃、冷氣機、電器、爐頭、乾洗機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機645-4309

華唐建築裝修
WA TONG CONSTRUCTION
房土商內產租瓦廠水大
屋庫業外台磚仔巴電小
改廁住油水瓷水車修工
建格宅漆泥磚瀾房理程
傳呼機：645-0658 電話：872-8788

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

工價 房新 商土 承
作則 房新 商土 承
公計 作則 房新 商土 承

HELLO 明發裝修工程

承做內各工快 254-8063
承外房磚建 明洽
承建泥水油 255-3917
承裝修水色 實洽

加華建築裝修

各項油漆 噴漆、噴漆、噴漆、噴漆

屋頂工程
有成屋頂工程公司

屋屋水露大政 免費估價
專頂頂潤台小府 免費估價
門翻補安維工牌 免費估價
新漏裝修程照價 免費估價

電話：255-3512

煒華電器

政府牌照 253-8082 周生

專安水滷

價錢最平·保養廿年·上門製造
鉛質水滷·想要幾長·製造幾長
全無接口·担保不漏·一日完工
電：271-1393 永恒建築

威文建築設計裝修

內車瓷蓋廚土內 免費估價
專外房磚建 明洽
新台翻鋪新換廚間 免費估價
新白砌屋新所格 免費估價

電話：321-8460

水泥路面
友聯水泥建築公司
電話：251-5628

承接

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售

24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

屋頂工程
有成屋頂工程公司

屋屋水露大政 免費估價
專頂頂潤台小府 免費估價
門翻補安維工牌 免費估價
新漏裝修程照價 免費估價

電話：255-3512

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器
門動業管水電爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌機機機
廉務照器

電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在過期內一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，由30%至50%OFF 或減價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 制雪機
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台半房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各
新庫坭磚鐵式
改裝路結欄圍
建修面石桿牆

五時后：873-9361

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂調喉室台牆小有費
：翻補修瓷維膠工保估
新漏理理磚修程證價

電話：251-2895

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

田德漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司

政府牌照 24小時服務
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

桂振建築裝修公司
Z. WAI LEE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828

磚 蘇油 屋 廚 水 車 土 櫃 商 換 搬
石 瓦 漆 頂 櫃 房 庫 文 文 號 建 建
水 路 漆 頂 櫃 房 庫 文 文 號 建 建
泥 面 磚 瀾 所 修 台 格 完 館 建

濠建築工程公司

政府註冊 專人負責
專修水喉 油漆工程
大小工程 包君滿意
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修

免費估價 電話：434-0869

價大小內外土舊
相小外電工屋
宜格相油工閣
修宜漆程格新

彭鴻記裝飾

電話：874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小內外土舊
費工小外電工屋
估估通通漆漆
價價工通漆漆

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

港九公衆場所發生多宗假彈 偵查及預防炸彈

【香港七月十七日電】香港警務處昨日表示，警方現正處於最高警覺狀態，總動員以防範炸彈事件發生，並已成立由超過一百人組成的專責小組，專責調查最近發生的幾宗假彈案。

對於自稱「香港恐怖份子協會」組織的來龍去脈，李若夏表示仍未掌握十足資料。而前晚新華社大樓門口被縱火拘捕的一名男子已被警方落案控以一縱火罪。

他又說，經警方科學鑑證後，證實太古古城中，尖沙咀中心及前日在金融道政府合署爆炸的兩個炸彈，結構及製造材料完全相同，但與九龍重慶道門外爆炸的炸彈則有極大分別，不排除是兩夥人所為。

昨日港九多處發生多宗「詐彈」案，其中包括香港紅磡星洲戲院昨晚在舉行期間，一名男子致電稱會場內有炸彈。警方到場調查，搜查之後並無發現。此外，觀塘一屋宇、油麻地一戲院、旺角一酒樓均接獲有炸彈的消息，但經搜查而一無所獲。

八〇年南京贈予名古屋 象徵日中友好石碑

【東京專電】據日本方面消息，日本方面推測，這座破曉行徑紀念古屋的象，將在南京和古屋市落成友好城市兩周年而由南京贈予。

這座象徵日中友好的石碑，是一九九〇年十月，由南京和古屋市市長及友好城市兩市長共同揭幕。石碑上刻有日中友好城市兩市市長的姓名。

據日本方面消息，這座破曉行徑紀念古屋的象，將在南京和古屋市落成友好城市兩周年而由南京贈予。

法國科學研究中心 成立「中國俱樂部」

【巴黎十五日專電】法國全國科學研究中心工業關係委員會最近又成立一個「中國俱樂部」，以促進法國和中國的科學、經濟和工業關係。

該俱樂部是一個跨學科的組織，它包括法國廿多個實驗室和五十多個企業。該俱樂部目前由法國各界人士八十人組成。

俱樂部主席、里昂信託銀行副董事長皮埃爾·旺塔杜爾說，俱樂部的主要目的是為與中國的合作提供一個交換信息和落實兩國科學和技術合作計劃的場所。

名醫名醫名醫名醫 院醫中際國園曉

【北京專電】專為海外客人提供醫療服務的曉園國際中醫醫院，在日前正式開業。

曉園國際中醫醫院是在北京海澱區清華園賓館內。該院院長、著名中醫楊濟明教授介紹說，這家醫院擁有一批國內著名的中醫專家，教授，他們學術造詣高深，經驗豐富，尤其善於治療偏癱、癱瘓、性功能障碍、癲癇、糖尿病、高血壓、神經衰弱、風濕病等病症。

曉園國際中醫醫院院長楊濟明教授說，近年來，許多外國人要求到中國學習中醫，或希望用中醫、中藥治療各種疾病，他希望通過中醫醫院的成立，為外國人提供中醫治療，並為外國人提供中醫藥材。

軍訓夏令營 少年兒童手持紅花 熱烈歡迎科爾來訪

【北京二十七日專電】北京二十七日，在軍訓夏令營的學生們，手持紅花，熱烈歡迎科爾來訪。

科爾一行今天中午途經成都，四川省省長蔣賡武、副省長李向陽、省長助理何康、省長助理何康、省長助理何康，都到機場迎接。

科爾一行今天中午途經成都，四川省省長蔣賡武、副省長李向陽、省長助理何康、省長助理何康，都到機場迎接。

聯邦總理 科爾抵達拉薩

【拉薩專電】聯邦總理科爾於今日抵達拉薩，展開為期九天的訪問。

科爾此行是應中國國務院副總理朱鎔基的邀請，對西藏進行友好訪問。科爾此行是應中國國務院副總理朱鎔基的邀請，對西藏進行友好訪問。

藉此促進中法科學關係 成立「中國俱樂部」

【巴黎十五日專電】法國全國科學研究中心工業關係委員會最近又成立一個「中國俱樂部」，以促進法國和中國的科學、經濟和工業關係。

該俱樂部是一個跨學科的組織，它包括法國廿多個實驗室和五十多個企業。該俱樂部目前由法國各界人士八十人組成。

俱樂部主席、里昂信託銀行副董事長皮埃爾·旺塔杜爾說，俱樂部的主要目的是為與中國的合作提供一個交換信息和落實兩國科學和技術合作計劃的場所。

評郭沫若 新詩得失

【香港中國通訊社七月十六日電】北京消息：中國評郭沫若的新詩創作時說，他的成就是巨大的，失誤也是嚴重的。

該篇題為「郭沫若新詩創作初探」的文章發表在《江漢論壇》今年第五期上。文章說，郭沫若的新詩創作道路，包含著豐富的成功經驗，也包含著深刻的失敗教訓。特別是在一九四九年以後，郭沫若生活在社會的最上層，物質生活富裕，十年動亂以前，精神生活也一度處於順境，加之公務繁劇，年事漸高，對人民的喜怒哀樂，是相當隔膜了。他主要從報紙、電台、會議文件上認識生活，從走馬觀花式的參觀訪問、旅行休養中體驗民意。這樣，他作起詩來，就不得不仰仗流行的概念以塗飾代替那屬於枯槁的情思，好詩也自然寫不出來了。文章還說，郭沫若把藝術當作政治的「留聲機」，到了「一九五八年以後，便登峰造極了，沒有任何詩情畫意。」

造福人羣之鍾靈先生

【張月芬】在還未對鍾靈先生作出訪問時，筆者實在無法想像到一位耆英人士能夠對華人社團作出如此重大的貢獻。

鍾靈先生是華人社團中一位傑出的領袖人物。他不僅在華人社團中服務了數十年，在九八年，他更想挺身而出，讓其他有志者去盡力，然而他沒法找到像他一樣的人。因此，他就在下數載，但華人社團政府社會資源有限，鍾靈先生復會兩職在無可推卸下還得持著。

鍾靈先生是華人社團中一位傑出的領袖人物。他不僅在華人社團中服務了數十年，在九八年，他更想挺身而出，讓其他有志者去盡力，然而他沒法找到像他一樣的人。因此，他就在下數載，但華人社團政府社會資源有限，鍾靈先生復會兩職在無可推卸下還得持著。

東德領導人 九月訪西德

【柏林十五日專電】東德領導人將於九月九日訪問西德。

東德總理德梅齊爾將於九月九日訪問西德。這是德梅齊爾自一九七二年訪問西德以來，第一次訪問西德。

空襲物品炸彈氣球 香港發現炸彈氣球

【北京七月十七日專電】香港警方發現炸彈氣球。

香港警方在七月十七日發現一個炸彈氣球。該氣球內裝有炸彈，並附有炸彈說明書。

敦煌莫高窟 遊客如雲

【敦煌專電】敦煌莫高窟，位於中國甘肅省敦煌縣境內，今年三至六月，遊客如雲。

敦煌莫高窟，位於中國甘肅省敦煌縣境內，今年三至六月，遊客如雲。據統計，今年三至六月，遊客總數已達十餘萬人。

中國飛鳥 聯邦海軍軍艦

【北京專電】聯邦海軍軍艦「德意志號」在海上發現中國飛鳥。

聯邦海軍軍艦「德意志號」在海上發現中國飛鳥。該飛鳥被認為是中國海軍的偵察機。

利比亞一中尉 駕駛飛機逃埃及

【新華社開羅七月十六日電】利比亞一中尉駕駛飛機逃埃及。

利比亞一中尉駕駛飛機逃埃及。據悉，該中尉在利比亞境內叛變，駕駛飛機逃往埃及。



利比亞一中尉駕駛飛機逃埃及

據旅遊部門人士介紹，坐落在敦煌莫高窟內的敦煌賓館已於最近開業。該賓館設施齊全，環境優美，是遊客休息的好去處。

敦煌莫高窟，位於中國甘肅省敦煌縣境內，今年三至六月，遊客如雲。據統計，今年三至六月，遊客總數已達十餘萬人。

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益氣養血，利關節，強筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

多實地產

MULTIPLE REALTY LTD.

蕭偉東 公司 434-1431

住家 321-8868
傳呼 667-0071

- ▲近海街，交通方便。士德古樓，上層二房半，下層二房一廳，只售十一萬九。
- ▲51x104地。京士威夾乃磨街，上層三房，下層二房一廳，十三萬九。
- ▲三層城市屋三睡房，有土庫，價七萬九。
- ▲大兩房兩廳，近購物商場及ALRT，只售七萬九。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

公司: 435-1471 LUCIA 433-5766
JUDI 667-7969 680-4151

- ▲減價 7882 VICTORIA DR. 雙車房兩房，新屋頂，雙層玻璃窗，大自然景色，無需裝修，即可入住。售 \$127,900
- ▲星期六、日下午二至四開放 2757 E. 52 AVE 企鵝尼亞特色靚屋，整潔三房，環境佳，現代化廚房，橡木廚櫃 JENNAIRE 爐頭，嵌入式爐及洗碗機，樓上硬木地板。
- ▲本拿比堅固屋，地 55x150，清靜鄰居，正兩房，土庫兩房，7989 EDMONDS 請預約參觀。
- ▲頂層單邊複式 NO. 313-330 E. 7TH AVE. LANDMARK 複式字宇光區兩睡房
- ▲2267 E. 11ST. 地點好，特色靚屋，正兩房，樓上一房，土庫兩房，各層設有浴室，請試價。

酒樓怡布

華達華誠公司

週年酬賓，各色怡布，特價出售，尺碼齊全，適合酒樓餐廳，歡迎查詢。電話：434-4885

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1 電話: Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時，夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

新靚屋開放

1) 週日 2-5PM, 849E. 38TH AVE. VAN. \$189,900。三睡房，土庫完成，有天窗，玻璃浴，橡木廚櫃，模型設計，壁爐，收音機，防盜警鐘及中央吸塵系統設備。平地 33x122

2) 週日 2-5PM, 1939 NASSAU DR. (54街夾域多利) 三睡房，家庭廳，有玻璃浴，天窗，橡木廚櫃，音響及多種特式設備。平地 33x136

3) 星期六 2-5PM 開放 636 E. 57TH AVE. VAN. 樓上四睡房，家庭廳，樓下四睡房及家庭廳，有玻璃浴，天窗，收音機及許多特式設備。請電 SARAN 324-3888 或 438-0423 傳呼機 680-7183

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$500
冷氣開放，免費地下停車場
東地卡羅士士設備，輪盤，10張21點拍，香港

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C.
七月十八、十九、二十日 (星期六、日、一)
Newton Lion Club
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
七月十五、十六、十七日 (星期三、四、五)
Canadian Society for Information Children
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
七月廿二、廿三、廿四日 (星期三、四、五)
Mandarin Trade Centre
七月廿一、廿二、廿三日 (星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4263, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
Pager 645-6918



JENNY SOO
黃長繼
住家: 435-1010
Pager 686-7799



CARLOS WONG
潘錦明
住家: 291-8777
Pager 645-9293



STELLA POON
黃光照
住家: 420-0200
Pager 645-3232



STEVE WONG
黃會登
住家: 420-0200
Pager 645-5366



VOY WONG
黃會登
住家: 263-9519
Pager 645-5366

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個舖位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地三打打街。三層石
屋。樓宇25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層的三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART B.B.Y. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 3707 INVERNERS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會登

▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會登 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下抽木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 2527 NAPIER ST 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地庫。
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777

▲ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132。樓上三房。
樓下四房。抽木地 \$163,800
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會登。梁寶琴 688-7888

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 2802 E 2ND AVE. VAN. 33x124
15年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263 4949

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263 4949

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 335 E 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會登 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會登 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7622-17TH AVE. B.B.Y.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
減價-14個租文。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 523 MAIN ST. 唐人街角
及商業地。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀 黃光照
688-7888

▲ 1248 ROBSON ST 生意連。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連業。街角小洋樓。
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
6.55 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. B.B.Y
美景豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700 尺 黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會登 688-7888

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會登 645-5368

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 335 E 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會登 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會登 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7622-17TH AVE. B.B.Y.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
減價-14個租文。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 523 MAIN ST. 唐人街角
及商業地。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀 黃光照
688-7888

▲ 1248 ROBSON ST 生意連。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連業。街角小洋樓。
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
6.55 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. B.B.Y
美景豪華三層五睡房。材
料上乘。連屋共三層。完成
面積近3,700 尺 黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會登 688-7888

▲ 2634 E 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會登 645-5368

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心 首創



公用停車場直達每一單位

旺鋪出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

寫字樓出租

OPEN HOUSE 星期一至星期日

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

▲入息三房屋。九年新全層翻新。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。

▲近唐人街27年新商業樓。樓上三層。每層四。三門口及後面有停車場 25x122

熱盤 餐館出售 △SQUAMISH中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做。好批。叫價六萬九千。好機會

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價議。請速電 ASK DON OR PAH

▲39萬餘。生意連實業三年新。四睡房。泊車房。由賣主去大約40分鐘。ALDERGROVE。

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

▲兩睡房租文。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。

▲吉舖位出租。近唐人街樓上。有五十尺。可以做寫字樓或餐館等。正層舖位二千尺。每月租金大約五元。平!平!

▲西商樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途叫價28萬元。

▲按摩及美容院在西區出售。收入好。批長。生意叫價十六萬元。若有興趣生意連實業。可以一齊買。DON 438-8161

▲FISH & CHIP店。在舍里只兩年新。只售六萬餘元。

▲西區HUDSON街近MARINE DR.西餐館。叫價七萬餘。

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千。DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

▲乃磨夾五街。樓上兩睡房。土庫完成。新裝修。有景。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441

▲全新古宅屋 ▲東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 仔屋地。叫價11萬餘。試運價。

▲蘭諾區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。

▲本拿比巨型屋 ▲樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239

▲喜士定東區VAN ▲SPECIAL特準地。內外如新共六睡房。2400 尺以上。勿失良機。試15萬餘。

趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲東百老匯街近MAIN街。三層商業連地下舖位。過萬呎。分層亦可。租金特平

▲COMMERICAL 區2間入息屋。25x127 租文地。年入息。每間 \$12,040 每間叫價\$29.9千。Philip & Edward

▲本拿比大果仔店。生意好。地區旺。年批定2萬餘。

▲本拿比六個月新靚屋。歐。洲人建築師。擺板地。有景近 BRENDWOOD MALL 交通便

▲唐人街入息屋。設備一流。大家庭或收租均可。收入一萬四千元。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441

▲香港區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。

▲41年屋近RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。

關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲樓上兩伙租文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲商業轉樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆

▲北區商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆

▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆

商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥隆。

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

▲地大 61x99。野屋地有二間屋。每年收入近三萬。有六個單位收租。近菲沙與東十街。歡迎查詢。丁建新 251-2571 梁太 464-7379

▲意大利餐館急讓78位餐館有酒牌。東主返鄉下退休輪到好位老細銀。近77街與京士威。丁建新 251-2571 梁太 464-7379

▲一房租文。交通方便 255 東14街。三樓。開價四萬餘元。梁太 464-7379 丁建新 251-2571

▲13年 屋出售。每邊上三下二房。每年收入二萬六千住一連。收租一連。好過打工。丁建新 251-2571 梁太 464-7379

▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 464-7379 丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 464-7379

譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$64-900

▲CAMBIE夾 W.47 街仔屋。66x153 \$289,000 譚國平。陳卓華

▲餐館 ▲VICTORIA街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。譚國平。陳卓華

▲OAKRIDGE地區屋。交通方便。環境好。地大 46x123 只售十九萬七千。115 W.47TH AVE. VANCOUVER, 譚國平 陳卓華

▲八年新VANCOUVER SPECIAL 樓上三房 樓下二房樓準地 33x122 開價十四萬八千。STRAFORD街 VANCOUVER, 譚國平 陳卓華

陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲商業樓。兩舖位。樓上四租租文。近菲沙及KINGSWAY 廿萬左右。

▲白石二年新屋。設備豪華。開價十七萬。請速電。

▲菲沙街肉舖業行舖出讓。平賣。

▲2210 GRAVELLY ST. VAN. 樓準地。最近裝修。土庫完成和樓上租租共四房。黃漢 876-2335

▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五。黃漢 876-2335

葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價

王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

▲西區溫哥華特式屋。九年新。環境清靜。正層三睡房。土庫三房完成。有廚廁。保養一流。

▲本拿比城市屋。地點佳。近西門沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。

▲理髮店。位置好。裝修靚。

▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。

▲熱盤。13街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。

黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲低買租文近五街菲沙。叫價四萬六千。

▲十五街及KNIGHT, 地大上下層各兩睡房, 土庫完成, 叫價十一萬六千。陳炬宏 324-1238。

▲102-116 VICTORIA DR. 八租二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238

▲5819 MAIN ST. VICTORIA 三租二睡房。35年新。陳炬宏 324-1238

▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。陳炬宏 324-1238

▲525 E. 6TH AVE. 五租租文。年入二萬餘。陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲列治文, 一年新城市屋。近商場。\$95-900 雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲列治文六年新, 四睡房大屋, 遊戲室。\$155-000 雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲列治文高尚住宅區, 三千餘呎靚屋, 暖水泳池, \$200'S. 雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲餐館出讓 ▲溫哥華小型餐館32座位, 連生財器具, 五日經營, 早六時至午三時月租\$675.00 大有前途, 好過打工。雷太 277-7375

▲翻新上下層仔屋, 近菲沙夾15街。\$129-000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

士多生意 ▲本拿比士多生意連實業, 前舖後居, 有四睡房及土庫, 適合家庭式經營, 前途好, 業主退休, 急讓。\$225-000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



醫生眉頭皺



防盜鎖



鍾倫德



父子尋

鍾倫德



人佳失意大

系會世南



新張之日

于道



咁早來光顧

準備工夫



有錢又有西



雨傘好賣



有例可援



泳池一礦泉溫泉
十年優質良好服務週到

出售·服務·零件·附加各類

- 游泳池及礦泉溫泉修理
- 每月維修管理服務計劃
- 游泳池及礦泉、溫泉設備、化學及各種服務
- 領有裝配煤氣牌照。
- 礦泉、溫泉、熱水浴缸。
- 游泳礦泉溫泉
- 湖大陳列室
- 太陽龍熱
- 生物防衛
- 電腦化
- 水的分析

特此廣告·每顧客贈送一個袋 "BURN OUT"

GREAT WEST POOL & SPA
7011 K. Elnbridge Way (at Gilbert)
Richmond, B.C.
270-8118

星期日照常營業
礦泉、游泳池、噴水池、桑拿、各種健身設備。

譚公廟
▲ 域多利唐人街頂樓 ·
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

東方新友誼結識會
理想配偶? 品學兼優 · 正當
職業的單身男女何處找? 詳
細情形及答覆請電: ORIENTAL
ACQUAINTANCE SERVICE 873-8281

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售 · 各類商店裝置
米列箱 · 絨質及玻璃陳列 · 旋轉 ·
圓型 · 組合衣器 · 等等。
256 E. 2ND AVE. · 頂樓 · 英語電:
874-1371 或 437-7491

寫字樓招租
中華文化中心商業大樓現有
寫字樓出租。單位面積由四
百餘呎至二千呎左右。
有意者請親臨片打東街50號
或電:
687-0729 洽詢。

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
批發零售:

參茸補品, 地道藥材, 燕窩魚翅, 京菓海味。
(正貨正價絕不取巧, 良方良藥存心濟世)

特別禮聘:
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)

營業時間:
七天營業, 每日由上午九時至下午六時
新張期間由七折至九折優待。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

七月一日至卅一日
夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米, 免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米, 免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米, 免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗, 馳名溫哥華, 銷量第一

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟夾滑, 正宗香米王中王。
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米, 特別大平賣。

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

河北省紡織品進出口公司
CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍: MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Colton Yarn
棉布	Colton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢
地址: 中國河北省石家莊機場路8號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.
TEL(電話): 27941-370
CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG
TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN



U-SAVE FOODS LTD.

U-SAVE FOODS LTD. is pleased to announce that a Receipt was issued by the British Columbia Securities Commission on July 2, 1987 for its Prospectus, dated April 30, 1987.

U-Save is offering for sale pursuant to this Prospectus 500,000 common shares at a price of \$1.00 per share, with the proceeds to be used, together with bank financing and existing working capital, to finance the capital expenditures to be incurred in the establishment by **U-Save** of its next store, to purchase inventory for this store, and to provide a reserve for working capital purposes.

This advertisement must not be construed as an offering of securities, which is being made only pursuant to the above-mentioned Prospectus. For further information regarding **U-Save Foods Ltd.** and the securities being offered for sale pursuant to its Prospectus, you may wish to contact Mr. Henry Ho, a registered securities representative with our fiscal agent, Brink, Hudson & Lefever Ltd., of 1500 - 666 Burrard Street, Vancouver, B.C., telephone (604) 688-0133.

慳慳公司 正式宣佈在一九八七年七月二日卑詩省證券處已接納本公司一九八七年四月三十日之招股書。

根據招股書，慳慳公司發行五十萬普通股，每股壹元。該筆集資連同銀行方面提供信貸及本身已有之流動資金，將用以開設慳慳公司第二間超級市場，並購進該新市場所需存貨，以及留作儲備流動資金。

本通告並非作為招股之用，而唯一去招股乃通過所發出之招股書。台端如需要更詳盡資料有關慳慳公司及其上市股票之招股書，請與本公司之財務代理 (Brink, Hudson & Lefever Ltd.) 何亨利先生聯絡。
地址：1500 - 666 Burrard Street, Vancouver, B.C.,
電話：(604) 688-0133

U-SAVE FOODS LTD.

Board of Directors
Daniel Lam Bill Yee
Paul Ha Casey Cheong
Roger Mak Frank Sze
Kam Choi

慳慳公司董事局啓

林鉅文 余宏榮
夏智權 張鑑釗
麥或仁 史習明
蔡錦江

中程導彈談判停滯 蘇聯政府歸咎美國

【莫斯科十四日電】蘇聯外交部發言人今天說，內瓦中程導彈談判停滯不前，而指責美國。

蘇聯外交部新聞局長皮亞迪夫今天在內瓦一項聲明中指出，華盛頓的官方人士說，美蘇日內瓦談判速度減慢是因為蘇聯代表團有意阻礙談判，甚至有時從原有立場後退。他認為，華盛頓的這種說法完全不符合事實。

他說，第八輪談判開始三個月來，蘇聯代表團在談判中提出了七項具體建議。如果說，中程導彈條約草案的擬訂工作至今尚未完成，唯一的原因就是美國的非建設性立場，美國企圖把保證美方軍事優勢的條款寫入中程條約。

這位蘇聯外交部發言人聲稱，蘇聯也贊同全球性零點方案解決中程導彈和戰術核武器問題，但他堅持要消除美國給西德導彈和消除美國在亞太地區核導彈。

法國正式宣佈 與伊朗斷絕邦交

【巴黎十四日電】法國政府今天正式宣佈，與伊朗斷絕外交關係。

外交部發言人說，法國政府決定與伊朗斷絕外交關係，是基於伊朗在波斯灣地區採取的行動，這些行動嚴重威脅到國際和平與穩定。

發言人指出，伊朗的行動違反了國際法，並對波斯灣地區的和平與穩定構成了嚴重威脅。因此，法國政府決定採取這一果斷措施。

英首相訪美 與列根晤談

【倫敦十六日電】英國首相撒切夫人今天抵達華盛頓，與美國總統里根晤談。

撒切夫人此行是應里根總統的邀請，將與里根總統就當前國際形勢及中東局勢交換意見。

據悉，撒切夫人將在華盛頓停留數日，隨後將訪問紐約。

將討論世界局勢

【倫敦十六日電】英國首相撒切夫人今天抵達華盛頓，與美國總統里根晤談。

撒切夫人此行是應里根總統的邀請，將與里根總統就當前國際形勢及中東局勢交換意見。

據悉，撒切夫人將在華盛頓停留數日，隨後將訪問紐約。

伊朗門事件繼續聆訊

【華盛頓十五日電】伊朗門事件在眾議院軍事委員會的聆訊今天繼續進行。

軍事委員會主席波普今天對伊朗門事件進行了進一步的調查。他聽取了多名證人的證詞，並對相關文件進行了審閱。

波普表示，聆訊將繼續進行，直到所有事實都大白於天下為止。



圖為：前白宮國家安全顧問波普，十五日在眾議院軍事委員會上宣誓作證。

蘇聯代表團以訪聯會 團表代國以訪聯會

【開羅十四日電】正在以色列訪問的蘇聯代表團今天表示，蘇聯將與以色列恢復一九六七年中斷了的外交關係。

蘇聯代表團成員在與以色列官員會談時表示，蘇聯政府已經決定採取這一重大舉措，以促進中東地區的和平與穩定。

他們還表示，蘇聯將繼續與各方合作，推動中東和平進程。

伊拉克總統表示 祇接受全面和平

【巴格達十六日電】伊拉克總統薩達姆今天表示，伊拉克祇接受全面和平。

薩達姆在與外國領導人會談時強調，伊拉克的立場是明確的，即只有通過全面和平才能解決中東問題。

他還表示，伊拉克將繼續與各方進行談判，但前提是必須有全面的和平協議。

蘇聯成立 個體勞動者公司

【莫斯科專電】蘇聯成立了一個個體勞動者公司。

該公司旨在促進蘇聯的經濟改革，並為個人提供新的發展機會。這被視為蘇聯經濟體制變革的一個重要標誌。

該公司的成立將有助於提高生產效率，並改善消費者的生活水平。

牛奶裏含有藥物 能治療血友病

【倫敦十七日電】一項研究顯示，牛奶中含有一種能治療血友病的藥物。

科學家發現，牛奶中含有一種特殊的蛋白質，這種蛋白質具有止血作用，對於治療血友病患者非常有效。

這項研究為血友病患者提供了新的治療選擇，並可能為其他血液疾病的研究提供借鑒。

主持閣議 可公平舉行

【漢城十七日電】南韓政府今天表示，將主持閣議，以確保選舉的公平進行。

政府表示，將採取一切必要措施，防止任何可能影響選舉公正性的行為。這包括加強對選民登記的監督，以及確保投票過程的透明。

政府還表示，將與各方合作，確保選舉結果得到廣泛認可。



莎拉·英倫在馬場中策騎，贏得三項冠軍。

被歐伊朗外交官 已由日內瓦返國

【德黑蘭十六日電】一名被歐伊朗外交官已由日內瓦返回國。

據悉，這名外交官在日內瓦期間受到了一些不明身份人士的騷擾，但目前已安全返回國。

歐伊朗政府表示，將繼續關注此事，並確保所有外交官的安全。

金大中要求全斗煥 重組內閣

【漢城十七日電】南韓反對黨領袖金大中今天要求全斗煥重組內閣。

金大中表示，現任政府的政策已經失敗，無法解決南韓面臨的經濟和社會問題。他呼籲全斗煥總統採取果斷措施，重組內閣，以恢復民眾對政府的信心。

金大中還表示，反對黨將繼續監督政府的行動，並為南韓的民主事業而奮鬥。

使未來大選 可公平舉行

【漢城十七日電】南韓政府今天表示，將採取措施，確保未來的大選能公平舉行。

政府表示，將加強對選舉過程的監督，防止任何可能影響選舉公正性的行為。這包括加強對選民登記的監督，以及確保投票過程的透明。

政府還表示，將與各方合作，確保選舉結果得到廣泛認可。



圖為：南韓政府官員在會議中討論大選事宜。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

- 中國去頭有壳各西士白蝦
- 中國AA牌去頭有壳蝦
- 緬甸去頭有壳各西士白蝦
- 越產去頭有壳各西士白蝦
- 香港澳門各西士白蝦
- 及IQ蝦
- 中國各類有頭蝦
- 青島大對蝦
- 大小西士扒蝦
- 大小西士扒蝦
- 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

- 紅衫魚、紅魷魚
- 黃花魚、白魷魚
- 牙帶魚、生魚
- 獅子魚、墨魚

總經理 金冠牌

香味 三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

怡東 海鮮酒家

宵夜打冷 晚飯小菜

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華士定東街535號
電話：251-3381 251-3382

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街)
電話：873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

遠征東岸 舉辦東岸 美加東岸十日遊

出發日期：七月十八日 (鄧強慶親自領隊)。

暢遊：多倫多、滿地可、渥太華、尼加拉大瀑布、美國華盛頓、大西洋賭城、費城、紐約。

費用由：\$749起。

一日有團。唯此一家。域多利、溫哥華、西雅圖、各一日遊。

- ◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539起
- ◎BC內陸三日遊 \$155起。
- ◎迪士尼樂園、三藩市RENO十日遊 \$475起。
- ◎BANFF及艾民頓購物中心六日遊 \$315起。
- ◎美國西北岸磅崙三日遊 \$145起。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團，皆可獲免費贈送菲林。

沖晒 15¢一張 來回香港機票 \$850

UNIT 65, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, SAT., JULY 18, 1987

Table with columns for race numbers, names, jockeys, and results. Includes sections for First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth, Seventh, and Eighth races.



文勝賽馬佳選 各場精選 PNE

July 18, 1987

July 19, 1987

- List of race winners and runners-up with names and jockeys. Includes 'Best Bet' section at the bottom.



Advertisement for Flower City Seafood Restaurant. Features '花城海鮮酒家' and 'Flower City Seafood Restaurant' with menu items like '鮑翅套餐' and '龍蝦每磅 \$9.25'.

Advertisement for King's Garden Restaurant. Features '喜萬年酒樓' and 'KING'S GARDEN RESTAURANT' with menu items like '夏季龍蝦餐' and '夏季特價酬賓席'.

Advertisement for Buddhist Vegetarian Restaurant. Features '如意齋菜館' and 'BUDDHIST Vegetarian Restaurant' with menu items like '各式滷味' and '齋菜筵席'.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. Features '廠麵旗花' and '355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.' with various food products.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. Features '店餅馬金' and 'GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.' with menu items like '麵包西餅' and '結婚禮餅'.

Advertisement for B.C. Royal Cafe. Features 'B.C. Royal Cafe' and '119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.' with phone number 681-3953.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. Features '雙喜食品廠' and 'Double Happiness Foods Ltd.' with menu items like '春雲上海全' and '卷吞蛋新'.

Advertisement for JIM'S WELDING LTD. Features '防盜! 平安!' and 'JIM'S WELDING LTD.' with services like '鋼架, 鐵閘, 鐵窗'.

Advertisement for Red Treasure Food Company. Features '紅寶食品公司' and 'Double Happiness Foods Ltd.' with menu items like '蝦燒魚翅' and '蝦蟹炒飯'.

Advertisement for Family Restaurant. Features '家酒陶陶' and '102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C.' with phone number 681-1020.

Advertisement for Garden Restaurant. Features '桃園餐館' and 'HO INN CHOP SUEY' with phone number 684-3743.

Advertisement for North Park Restaurant. Features '北園 NORTH PARK RESTAURANT' and '993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C.' with menu items like '七彩大拼盆' and '紅燒龍蝦'.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant. Features '漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT' and '987 Granville Street Vancouver, B.C.' with menu items like '七彩大拼盆' and '紅燒龍蝦'.

加聯邦撥十五萬元 助雲埠愛滋病診所

【溫哥華訊】雲埠區國會議員國際貿易部長柏卡妮女士報告，代表聯邦國家衛生福利部長長在雲埠診所，聯邦政府今年撥款十五萬元支持愛滋病診所，比去年增加一倍，聯邦政府一九八七年七月一日至一九八八年六月卅日，撥款十五萬元資助雲埠診所，以預防愛滋病。

柏卡妮女士於宣佈此項撥款時表示，雲埠診所是雲埠區最重要的診所，診所的運作，在公共教育、諮詢、治療、預防、及治療方面，都佔有極重要的地位，在公共教育、諮詢、治療、預防、及治療方面，都佔有極重要的地位。

診所的運作，在公共教育、諮詢、治療、預防、及治療方面，都佔有極重要的地位。

新任市場副廳長 省旅遊廳長委出

【多倫多訊】省旅遊廳長委出新任市場副廳長，由該廳副廳長陳文輝調任。陳文輝現任該廳副廳長，負責市場推廣及公共關係。

陳文輝現任該廳副廳長，負責市場推廣及公共關係。

香港葉氏兒童合唱團 七月月底雲市慈善演唱

【溫哥華訊】香港葉氏兒童合唱團，是葉惠康博士於一九六九年，在香港創立。該團由七十多名兒童組成，由葉惠康博士親自指導。

該團將於七月月底在雲埠舉行慈善演唱，所得款項將撥作慈善用途。

全國中文電視公司 建立西岸製作中心

【溫哥華訊】加拿大全國中文電視台，為了加強服務西岸地區，特加強自製節目，目前已在溫哥華地區購買一處一萬呎，建立一個最完善的「中文電視西岸製作中心」。

該中心將負責製作及播送各種中文節目，包括新聞、綜藝、紀錄片等。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

電視錄影帶帶店免費 預防愛滋病

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長彼得杜基報告，所有各界私人代為分發電視錄影帶之電視錄影帶，已表示願意追進參加卑詩省預防愛滋病。

衛生廳長表示，預防愛滋病是全體國民的責任，政府將提供必要的支持。

中國夏令營團抵港

【溫哥華訊】由溫哥華出發的夏令營團，於七月廿九日抵達香港。該團由溫哥華各界人士組成，旨在促進中西文化交流。

夏令營團在香港期間，將參觀名勝古蹟，並與當地青少年交流。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

卑詩省針灸師呼籲 各界簽名請政府認可

【溫哥華訊】卑詩省針灸師協會，日前向省政府提出呼籲，要求政府正式認可針灸師的合法地位。

針灸師協會表示，針灸在預防和治療疾病方面具有顯著效果，政府應予以重視。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

雲東區童軍團 應邀訪三藩市

【溫哥華訊】雲東區童軍團，日前應邀訪問三藩市，與當地童軍團交流。

童軍團成員表示，此次訪問增進了彼此的了解和友誼。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

加國海洋工程公司 與華簽約開採石油

【溫哥華訊】加國海洋工程公司，日前與華商簽訂開採石油合約。

該合約將促進加中兩國在能源領域的合作。

雲校董會主席蘇煥 歡迎校友友誼

【溫哥華訊】雲校董會主席蘇煥，日前在雲埠學校舉行校友友誼會，歡迎各界人士參加。

蘇煥表示，雲校董會一直致力於改善學校設施，提高教學質量。

納偉旅行社 LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
 出發日期：一九八七年七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
 出發日期：一九八七年六月三十日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月三十一日、十二月十九日

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、海洋動物世界、三藩市、RENO、拉斯維加斯七日遊 \$625-\$663
 出發日期：一九八七年七月五日、十二月、十九日、二十六日、八月五日、十六日、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日

*大溫哥華一天遊 (逢週二) \$38
 *西雅圖一天遊 (逢週三、六) \$37
 *域多利一天遊 (逢週一、四、五、日) \$60 \$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
 暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
 出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
 *請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V8A 2V1
 (604) 689-0501

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、批發零售

PH: 254-2218

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具

買賣：爐頭、油爐、炸油爐、凍櫃、多層爐、土切、肉切、製雪機

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務

TEL: 255-8338

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 秘魯綠豆 新到大批 優質發芽 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 1127 禧士定東街 日夜收費 裝修設計 各種設備 暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

TEL: 251-1616 中文: 255-9033

雲埠洪門體育會郊遊通告

洪啟者：值此風和日麗，晴天萬里，本體育會訂於八月十九日(星期日)前往布禮頓公園(BURLINGTON PARK)郊遊，屆時請全體會員、社員、體育會學員、家長、共同乘車出發，到本會體育會集合，請於正午十二時到會。(其自行前往者，請於正午十二時到會。)

截止日期：八月十五日
 大漢公司
 一九八七年八月十五日

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

不日營業 專營 結婚襟花、花球、花籃、花圈、裝飾盆栽

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA BED From \$199	DINETTES From \$99	STUDENT DESK From \$49.99	Bookcases \$49.99
SOFA and CHAIR From \$299	BOX SPRING and MATTRESS From \$169	PANASONIC 20" REMOTE CONTROL From \$525	3 Piece Coffee Table \$69.99
			End Tables \$12.99
			Coat Rack \$12.99
			Wardrobe (5 Drawer) \$139.99
			*Many other in store specials!
			VCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM From \$399.99 & UP

We convert American tape system (RTHC) to European tape system (PAL) or vice versa.

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器 冰凍機 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾衣機 爐頭雪櫃

裝置設計、空氣調節、FRIGDES



龍記海鮮酒家

LUNG KEE
SEAFOOD
RESTAURANT



粵菜新享受 獻上佳美餚

歐式情調
高雅華麗

禮聘香港名廚
高級晚飯
價錢大眾化

代柬

酒會時間：

七月十九日(星期日)
二時至八時

謹訂於七月十九日(星期日)舉行新張誌慶典禮
七月廿日開始營業

恭賀龍記海鮮酒家新張誌慶

大展鴻圖

- 新八仙樓魚翅海鮮酒家
- 納偉旅行社
- 元豐公司
- 漢宮酒樓機構
- 金天鵝海鮮酒家
- 榮記麵家
- 銀龍公司
- 華貿市場
- 壽而康參茸藥行
- 聯昌鷄鴨公司
- 梅龍鎮
- 新利源海鮮酒家
- 佳棧燒臘肉食公司
- 金唐肉食公司
- 小攬公海鮮酒家
- 新華食品公司
- 喜萬年酒樓梁立有
- 廖天來水喉煤氣公司
- 元昌肉食公司
- 萬成肉食公司
- 花城海鮮酒家
- 富豪酒家
- 太湖海鮮酒家
- 珠城海鮮酒家
- 北京海鮮酒家
- 大漢公報
- 中文報業聯營公司
- 華立廣告公司
- 興華參茸行
- 海外植字印刷公司
- 舒雅窗飾
- 中華特價中心
- 張國政會計師
- 東城菜館
- 永興海鮮酒家
- 尖東海鮮酒家
- 金海海鮮菜館
- 廣州海產公司
- 先鋒海產公司
- 廣興公司
- 百珍樓
- 金葉優質食品公司
- 大興公司
- 三星海產公司
- 中國糧油公司
- 華隆公司
- 泰興公司
- 萬昌公司
- 利時食品公司
- 景福珠寶製造廠
- 錦林有限公司
- 漢記麵家
- 華記公司
- 中興公司
- 實事實業公司
- 雅威旅行社
- 僑益公司
- 嘉頓餅家鄭佐治
- 華麗園麵家
- 新華都酒家

全敬賀
(排名不分先後)

免費大停車場 七天營業 上午十時至下午十時半
列治文8111 LESLIE RD. (夾No. 3 Rd.) 電話：278-6688, 278-3832